

Fall Semester 2025 3 credit hours

1. CLT 3291 Greek Drama in Translation

Victoria Pagán, PhD, “Dr. Pa-GAHN”

115C Dauer Hall (enter at Dauer 125)

352-273-3696

Email via Canvas is preferred. vepagan@ufl.edu is available but not preferred.

2. Office Hours: Monday and Wednesday 2:00-3:00 pm

3. Course objectives

By the end of the semester, students will be able to:

- identify the structural components of a Greek play (poetry)
- describe the contexts of production (history)
- appraise the ancient Greek value system articulated in the plays (philosophy)
- critique the criticism of contemporary society and politics inherent in the plays (politics)

4. Weekly schedule

Week	Day	Date	Reading	pages/ minutes	Writing Assignment
	F	8/22	Intro		
1	M	25	Aristotle, Poetics	39 p	
	W	27			
	F	29			
2	M	9/1	LABOR DAY		
	W	3	Aeschylus, Agamemnon	55 p	Aristotle 200 words
	F	5			
3	M	8	Libation Bearers	38 p	
	W	10	Eumenides	36 p	
	F	12			
4	M	15	Agamemnon, film adaptation	95 m	
	W	17			
	F	19			
5	M	22	Sophocles, Philoktetes	60 p	Oresteia 1000 words
	W	24			
	F	26			
6	M	29	White, “Herakles’ Bow”	26 p	
	W	10/1			
	F	3			Philoktetes 1000 words
7	M	6	Sophocles, Trachiniae	50 p	
	W	8			

	F	10			
8	M	13	Euripides, Medea	49 p	
	W	15			
	F	17	HOMECOMING		
9	M	20	Cairns, "Feminism or Misogyny?"	15 p	
	W	22			
	F	24	Euripides, Trojan Women	48 p	Medea 1500 words
10	M	27			
	W	29	Euripides, Iphigeneia at Aulis	70 p	
	F	31	(Halloween)		
11	M	11/3			
	W	5			
	F	7	Ifigeneia, film adaptation	127 m	
12	M	10	Trojan Women, film adaptation	106 m	
	W	12	Euripides, Bacchae	60 p	Film 800 words
	F	14			
13	M	17			
	W	19			
	F	21	Zeitlin, "Playing the Other"	32 p	
14	M	12/1			
	W	3			Bacchae 1500 words

5. Method of Evaluation

200-word essay on Aristotle's Poetics, 10%

1000-word essay on the Oresteia, 15%

1000-word essay on the Philoctetes, 20%

1500-word essays on the Medea, Bacchae, 20% each

800-word essay on film adaptations, 15%

No form of AI is allowed on any assignments.

A = 100–93%	B = 86–83%	C = 76–73%	D = 66–63%
A- = 92–90%	B- = 82–80%	C- = 72–70%	D- = 62–60%
B+ = 89–87%	C+ = 79–77%	D+ = 69–67%	E < 60%

Grades are rounded to the nearest whole number (e.g., 89.4% = 89% and 89.5% = 90%).

6. Textbooks

- Sophocles, *Philoctetes*. Translated with notes by Peter Meineck; Introduction by Paul Woodruff (Indianapolis: Hackett Publishing, 2014). REQUIRED.

- Euripides, *Ten Plays*. Translated by Moses Hadas and John McLean (New York: Bantham Book, 1960). REQUIRED.
 - *Aeschylus II: The Oresteia* (The Complete Greek Tragedies). Translated by David Grene, Richmond Lattimore, Mark Griffith, Glenn Most (Chicago: University of Chicago Press, 2013). REQUIRED
7. There are no Materials and Supplies Fees for this course. Materials and Supplies are N/A.
8. General Education Syllabus Requirements:
The course fulfils the General Education requirements for International and 6,000-word writing requirement. <https://undergrad.aa.ufl.edu/general-education/gen-ed-program/subject-area-objectives/>
- a. Click [here](#) for the verbatim statement of the General Education Objectives.

Subject Area Student Learning Outcomes

Subject Area	Content	Critical Thinking	Communication
International	Each week the students will be engaging with performance aspects in the Ancient Greek world and drawing comparisons with modern performativity. Also, they will be learning about the sociocultural and political	Each week the students will problematize, drawing comparisons, and asking questions not only about the connections between the ancient and the modern world but will also try to comprehend how exactly lessons from	The majority of the discussion-based activities, essays, and the presentation will have an ancient and a modern component.

- The Writing Requirement (WR) ensures students both maintain their fluency in writing and use writing as a tool to facilitate learning.
- Course grades have two components. To receive writing requirement credit, a student must receive a grade of C or higher and a satisfactory completion of the writing component of the course.
- I will evaluate and provide feedback on all written assignments with respect to grammar, punctuation, clarity, coherence, and organization.
- All assignments are listed above with their word counts and submission deadlines.

RUBRIC

Criteria	Ratings	Pts
Communication: Mechanics Spelling; punctuation; grammar; diction. All words are spelled correctly. All sentences are punctuated correctly. All sentences are grammatically complete. All words used convey the right meaning and fit the sentence. Paragraphs are of a reasonable length.	15 ptsFull Marks 0 ptsNo Marks	15 pts
Communication: Organization The thesis statement is clearly identifiable in the first paragraph. The first paragraph outlines the order in which the arguments will be made. The essay is easy to follow and does not cause the reader to jump back and forth between ideas.	15 ptsFull Marks 0 ptsNo Marks	15 pts
Content: Use of evidence The essay uses direct quotations judiciously to illustrate a point. The quotations are carefully and correctly cited. The quotations relate directly to the argument. No quotation is more than four lines long.	25 ptsFull Marks 0 ptsNo Marks	30 pts
Critical Thinking The essay does not merely restate the plot or summarize the reading. Counter arguments are thorough and not mere afterthoughts or word-count filler.	35 ptsFull Marks 0 ptsNo Marks	35 pts
Works Consulted At the end of the essay, indicate all works that were consulted, whether cited or not. AI is not allowed.	5 ptsFull Marks 0 ptsNo Marks	5 pts

- Click [here](#) for the University's Writing Studio.
- I recommend Strunk and White, *Elements of Style*, 4th edition.
- This course meets the writing requirement to evaluate 6000 written words in assignments during the semester.
- I provide all feedback on assignments by the end of the course.

9. Click [here](#) for all academic policies and resources for this class.

CLAS Specific Policies:

1. My office hours are Monday, Wednesday, 2:00-3:00 pm, 115C Dauer Hall.
2. This course uses the Canvas course management system, at a minimum, to post the syllabus and keep track of student grades.
3. This is the [catalog description](#) for CLT 3291:
CLT 3291: Greek Drama 3 credits
Grading Scheme: Letter Grade
Classical Greek theater: archaeological remains of important theaters and selected plays of Aeschylus, Sophocles, Euripides, Aristophanes, and Menander. Read in translation.
Prerequisite: ENC 1101 or sophomore standing or higher.
Attributes: General Education —International, Satisfies 6000 Words of Writing Requirement
4. This course complies with all UF academic policies. For information on those policies and for resources for students, please see [this link](#).
5. My late/make-up policy aligns directly with UF policy. Work missed due to excused absences can be made up without penalty.
6. On the last day of class or during reading days, we will not have a final exam.
7. You are allowed to keep your phone on and silenced to receive notifications from the Emergency Notification System.
8. Page numbers for readings and minute counts for videos are listed above.
9. These are all the class materials that are available in Canvas:
 - White, James Boyd. 1989. *Heracles' Bow: Essays on The Rhetoric and Poetics of the Law*. Madison: University of Wisconsin Press. Chapter 1: Persuasion and Community in Sophocles' *Philoctetes*.
 - Cairns, Douglas. 2014. "Medea: Feminism or misogyny?" in David Stuttard, ed., *Looking at Medea: Essays and a Translation of Euripides' Tragedy*. London: Bloomsbury. Pages 123-138.
 - Zeitlin, Froma. 1985. "Playing the Other: Theater, Theatricality, and the Feminine in Greek Drama," *Representations* 11: 63-94.
10. This syllabus does not contain a Covid policy.
11. Although I have the right to modify aspects of this course, I only do so when it is a benefit to student learning. Other aspects of the class will not be modified during the term, such as the grading scheme, attendance policy, objectives, etc.

In this class, students read foundational texts of the Western canon by Aristotle, Aeschylus, Sophocles, and Euripides. The texts are read in English translation. Students complete assignments based on these texts. The course is taught by a professor with a PhD in Classical Languages and Literatures from the University of Chicago, who has read the texts in the original Greek language.